



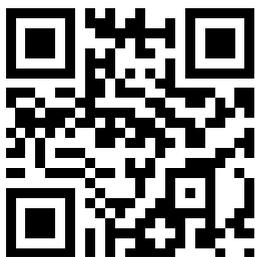
# CEVEDALE

842.000



IT

[WWW.KONG.IT](http://WWW.KONG.IT)



Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter  
- Download the translation in your language - Bájate  
la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction  
dans vostre langue - Scarica la traduzione nella tua  
lingua - 下载您语言版本的手册

# INDICE

	<b>1 - SIMBOLOGIA E ASSISTENZA</b>	<b>4</b>
	1.1 Simbologia	4
	1.2 Assistenza	4
	<b>2 - INFORMAZIONI GENERALI</b>	<b>5</b>
	<b>3 - CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<b>6</b>
	3.1 Terminologia e materiali delle parti	6
	3.2 Caratteristiche tecniche	8
	<b>4 - INFORMAZIONI SPECIFICHE</b>	<b>9</b>
	4.1 Destinazione d'uso	9
	4.2 Regolazione lunghezza delle gambe	9
	4.3 Posizionamento	10
	4.4 Installazione delle corde	12
	4.5 Utilizzo degli argani	13
	<b>5 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE</b>	<b>15</b>
	5.1 Generale	15
	5.2 Manutenzione	15
	5.3 Riparazione	15
	<b>6 - IMMAGAZZINAMENTO</b>	<b>16</b>
	<b>7 - CONTROLLI, ISPEZIONI E REVISIONI</b>	<b>17</b>
	7.1 Controlli	17
	7.2 Ispezioni	17
	7.3 Revisioni	17
	<b>8 - DURATA E GARANZIA</b>	<b>18</b>
	8.1 Durata	18
	8.2 Smaltimento	18
	8.3 Garanzia	18
	8.4 Obblighi di legge	18
	<b>9 - MARCATURA</b>	<b>19</b>
	9.1 Marcatura	19
	<b>10 - DOCUMENTI</b>	<b>20</b>
	10.1 Registro ispezioni e revisioni	20
	10.2 Registro manutenzioni e riparazioni	21

### 1.1 SIMBOLOGIA

Per rendere confortevole e chiara la lettura del manuale si riporta di seguito la simbologia utilizzata per la gestione delle avvertenze importanti per un uso corretto e sicuro del dispositivo.



#### **REQUISITO PER UN USO CORRETTO**

Identifica la presenza di informazioni per un uso corretto del dispositivo.



#### **REQUISITO INFORMATIVO**

Identifica la presenza di informazioni utili e di carattere generale la cui lettura guida l'utilizzatore ad un uso consapevole del dispositivo e/o all'esecuzione di azioni.

### 1.2 ASSISTENZA

Per informazioni contattare il Servizio Assistenza Clienti Kong mediante:

- telefono 0039 0341 630506
- fax 0039 0341 641550
- email: [safetycare@kong.it](mailto:safetycare@kong.it)

oppure scrivere a KONG S.p.A. – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo LC - ITALY.

Per agevolare le operazioni di assistenza comunicare o indicare sempre il numero di serie riportato sull'etichetta marcatura applicata al Dispositivo.

# CAPITOLO 2

## 2 INFORMAZIONI GENERALI

Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del dispositivo. Le informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, della disinfezione, ecc. del dispositivo, anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali.



### AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO:

- questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, formate (informate e addestrate) all'uso o sottoposte al controllo diretto di formatori/supervisor che ne garantiscono la sicurezza,
- non utilizzare il dispositivo fino a quando non sia stato letto e compreso il presente manuale d'uso in ogni sua parte,
- attenersi scrupolosamente alle informazioni del fabbricante, l'utilizzo improprio del dispositivo è pericoloso,
- è assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo,
- prima e dopo l'uso devono essere effettuati tutti i controlli descritti al capitolo 7. Se l'utilizzatore ha il minimo dubbio sull'efficienza del dispositivo, lo deve sostituire immediatamente,
- l'uso non conforme, le deformazioni, le cadute, l'usura, la contaminazione chimica, l'esposizione a temperature inferiori a  $-30^{\circ}\text{C}$  o superiori a  $+50^{\circ}\text{C}$  per i componenti/dispositivi tessili/plastici, e  $+100^{\circ}\text{C}$  per i componenti/dispositivi metallici, sono alcuni esempi di cause che possono ridurre, limitare e terminare la vita del dispositivo,
- la posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutare attentamente l'altezza libera presente sotto

l'utilizzatore, l'altezza di una potenziale caduta, l'allungamento della corda/fune, l'allungamento di un eventuale assorbitore/dissipatore di energia, la statura dell'utilizzatore e l'effetto "pendolo" in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es. il terreno, lo sfregamento, le abrasioni, ecc.),

- la resistenza minima dei punti di ancoraggio, realizzati sia su elementi naturali che artificiali, deve essere di almeno 12 kN. La valutazione di quelli realizzati su elementi naturali (roccia, vegetali, ecc.) è possibile solo in modo empirico, per cui deve essere effettuata da persona esperta e competente, mentre per quelli realizzati su elementi artificiali (metalli, calcestruzzo, ecc.) è possibile in modo scientifico, pertanto deve essere effettuata da persona qualificata.
- prima di qualsiasi operazione di recupero assicurarsi che il peso non ecceda la portata definita al paragrafo 3.3,
- per ridurre i rischi di esposizione / trasmissione di malattie infettive effettuare la pulizia e la disinfezione del dispositivo come definito al capitolo 5,
- verificare sempre la compatibilità dei dispositivi utilizzati in abbinamento mediante le relative informazioni del fabbricante,
- l'utilizzo di ricambi o accessori diversi da quelli riportati al paragrafo 3.4 può essere pericoloso,
- evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al necessario l'esposizione diretta al sole. A temperature basse e in presenza di umidità la formazione di ghiaccio può ridurre la flessibilità e aumentare il rischio di taglio e abrasione sui dispositivi tessili e sintetici.

Tutti i nostri dispositivi sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001. I test di laboratorio, i collaudi, le informazioni e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del dispositivo nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori informazioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di persone competenti/esperte/qualificate.



**Attenzione: non adatto all'utilizzo in ambiente ATEX (Direttiva 94/9/CE)**

### 3.1 TERMINOLOGIA E MATERIALI DELLE PARTI

- A) Piastra di vertice in lega di alluminio
- B) Punti di ancoraggio al vertice in acciaio inossidabile
- C) Punti di ancoraggio sulle gambe in lega di alluminio
- D) Argani manuali in lega di alluminio
  - Ddx) Argano con manovella a destra
  - Dsx) Argano con manovella a sinistra
  - D1) Self tailing
  - D2) Tamburo
  - D3) Manovella
- E) Gambe estensibili in lega di alluminio
- F) Fori di regolazione della lunghezza delle gambe
- G) Perni di bloccaggio della lunghezza delle gambe in acciaio zincato
- H) Piedi di appoggio in lega di alluminio
- I) Golfari in acciaio inossidabile
- J) Golfari in acciaio inossidabile
- K) Perni di fissaggio delle gambe smontabili
- L) Corda di limitazione dell'apertura delle gambe 9A0.800
- M) Bloccante destro in lega di alluminio 875.D00
- N) Bloccante sinistro in lega di alluminio 875.S00
- O) Connettori ovali con ghiera a vite in lega di alluminio 730
- P) Connettori ovali con ghiera autoblock in acciaio al carbonio 412
- Q) Connettori con ghiera a vite in lega di alluminio 733
- R) Carrucole in lega di alluminio 819

#### 3.1.1 Ricambi

- L) Corda di limitazione dell'apertura delle gambe 9A0.800
- M) Bloccante destro in lega di alluminio 875.D00
- N) Bloccante sinistro in lega di alluminio 875.S00
- O) Connettori ovali con ghiera a vite in lega di alluminio 730
- P) Connettori ovali con ghiera autoblock in acciaio al carbonio 412
- Q) Connettori con ghiera a vite in lega di alluminio 733
- R) Carrucole in lega di alluminio 819

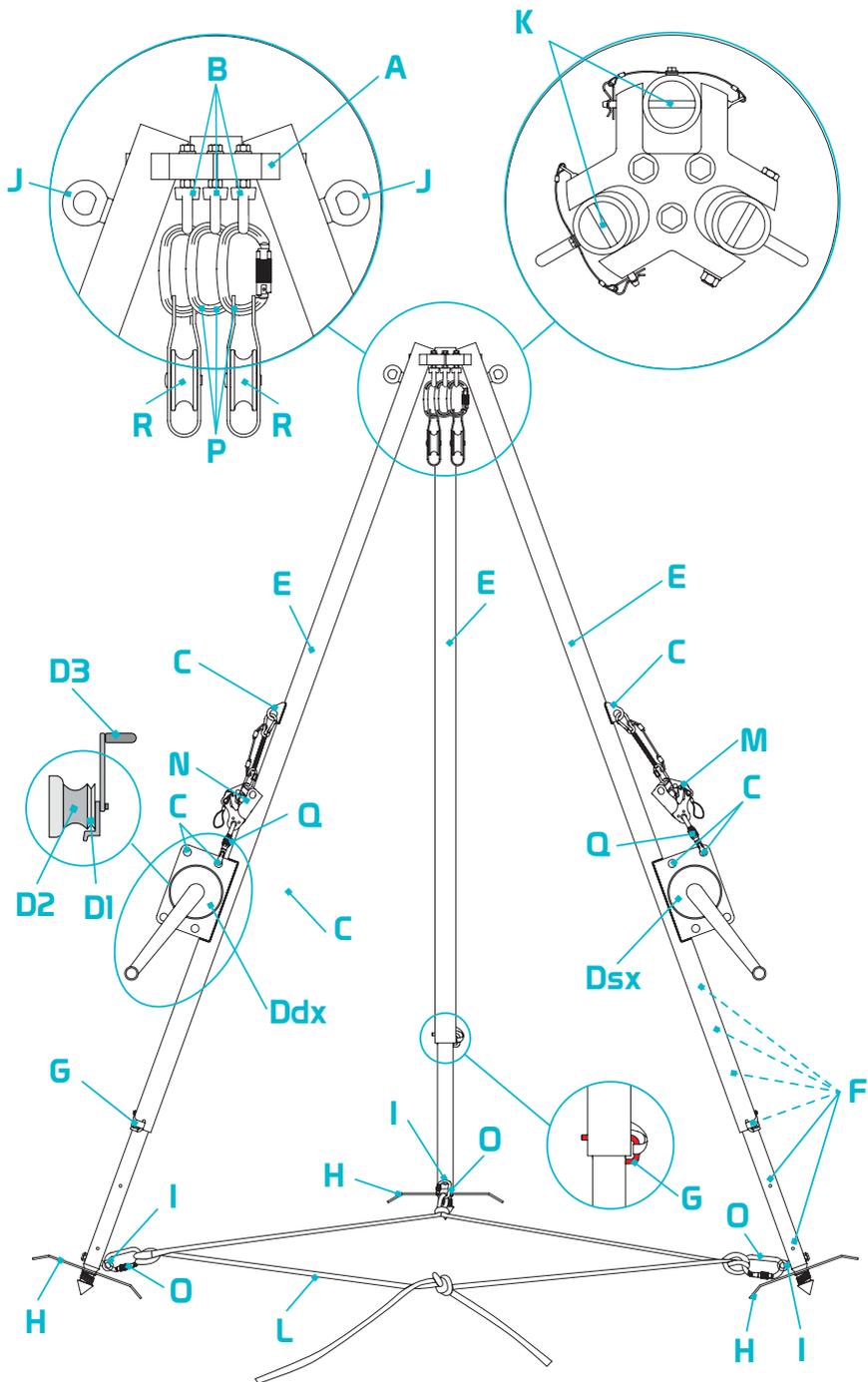


Fig. 1

## 3.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

- Massimo carico trasmesso al suolo: 15 kN;
- Massimo carico di sollevamento/calata per ogni argano (D): 1,5 kN;
- Massimo carico applicabile al singolo punto di ancoraggio (B/C): 12 kN;
- Massimo carico applicabile contemporaneamente ai punti di ancoraggio (B/C): 15 kN;
- Angolo di inclinazione delle gambe rispetto al piano del terreno  $\alpha$   $55^\circ \div 60^\circ$ ;
- Peso del dispositivo: 25 kg.

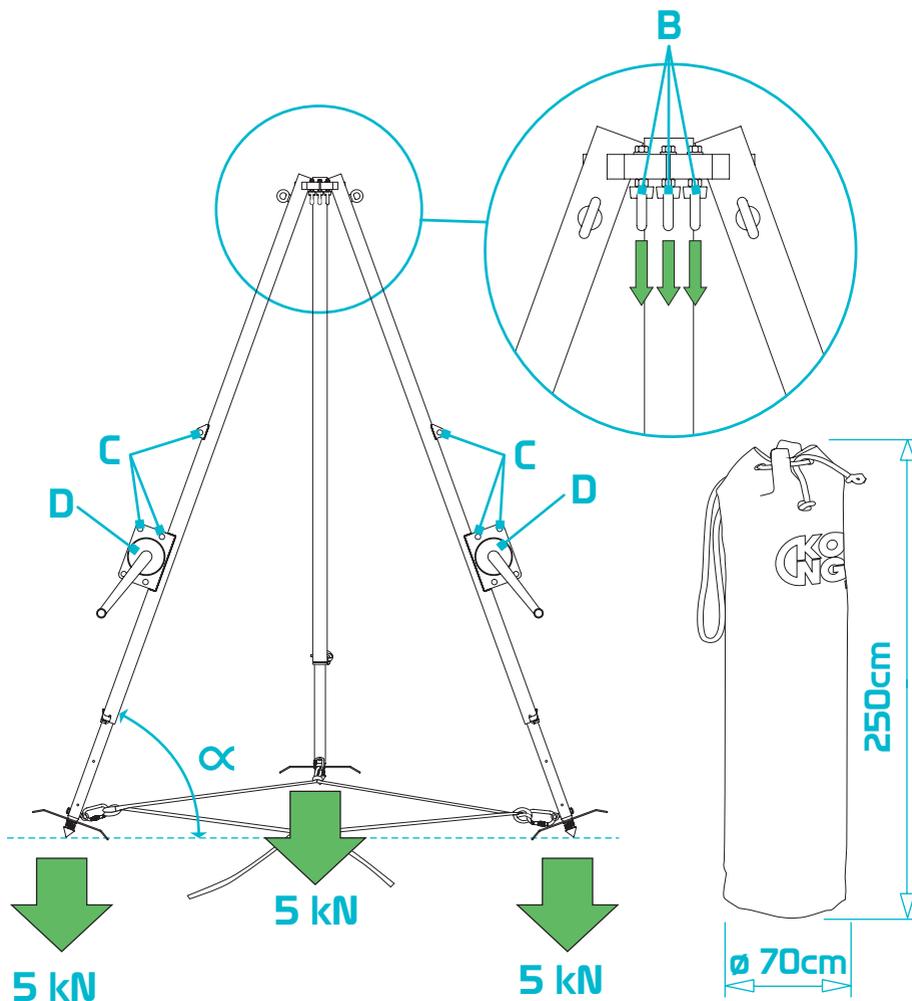


Fig. 2

### 4.1 DESTINAZIONE D'USO

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III Categoria 842.000 CEVEDALE è:

- un dispositivo di ancoraggio con 9 punti di ancoraggio stazionari (B/C), che non necessita di ancoraggi strutturali o elementi di fissaggio per bloccarlo alla struttura, adatto per essere utilizzato contemporaneamente da 3 persone;
- dispositivo di sollevamento per salvataggio, con funzione addizionale di calata azionata a mano prevista per calare una persona per una distanza limitata di 2 m;
- parte di un sistema di protezione dall'impatto derivante da cadute dall'alto;
- certificato in accordo allo standard EN 1496:2006, EN 795:2012 tipo B e alla specifica tecnica CEN/TS 16415:2013.



Per calate superiori a 2 metri, connettere ai punti di ancoraggio un dispositivo di discesa conforme alla norma EN 341 o EN 12841.

### 4.2 REGOLAZIONE LUNGHEZZA DELLE GAMBE

Per ogni gamba estensibile:

- ruotare ed estrarre il perno di bloccaggio (G) dal foro di regolazione (F),
- sfilare il tubo interno fino al foro che determina la lunghezza della gamba (lg) - (F1 - F6)
- allineare il foro del tubo interno a quello del tubo esterno,
- inserire nei fori il perno di bloccaggio (G) e ruotarlo agganciandolo sul tubo interno.

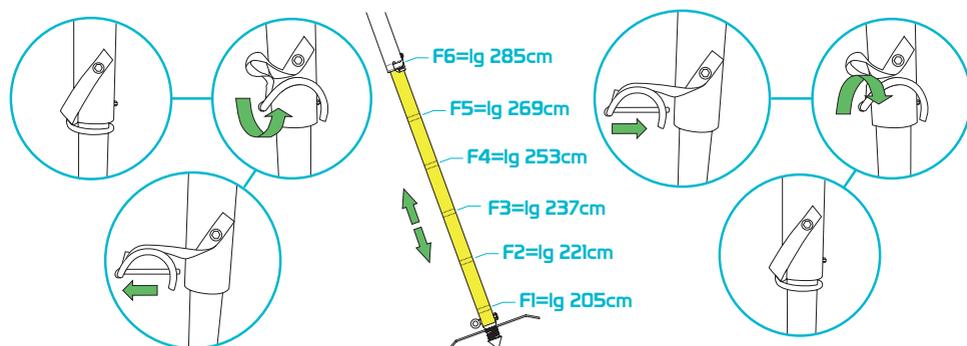


Fig. 3

## 4.3 POSIZIONAMENTO

Posizionare il tripode su una superficie piana, stabile e resistente al massimo carico trasmesso al suolo (leggere paragrafo 3.2).

- Regolare la lunghezza delle gambe come descritto al paragrafo 4.2,
- con il tripode in posizione verticale, divaricare le gambe (E) per ottenere una posizione stabile,
- verificare che la piastra di vertice (A) si trovi sopra il punto di passaggio (pozzetto, passo d'uomo, crepaccio),
- collegare la corda (L) ai golfari (I) mediante i connettori (O),
- tensionare e annodare la corda (L) per fissare l'apertura delle gambe (E).

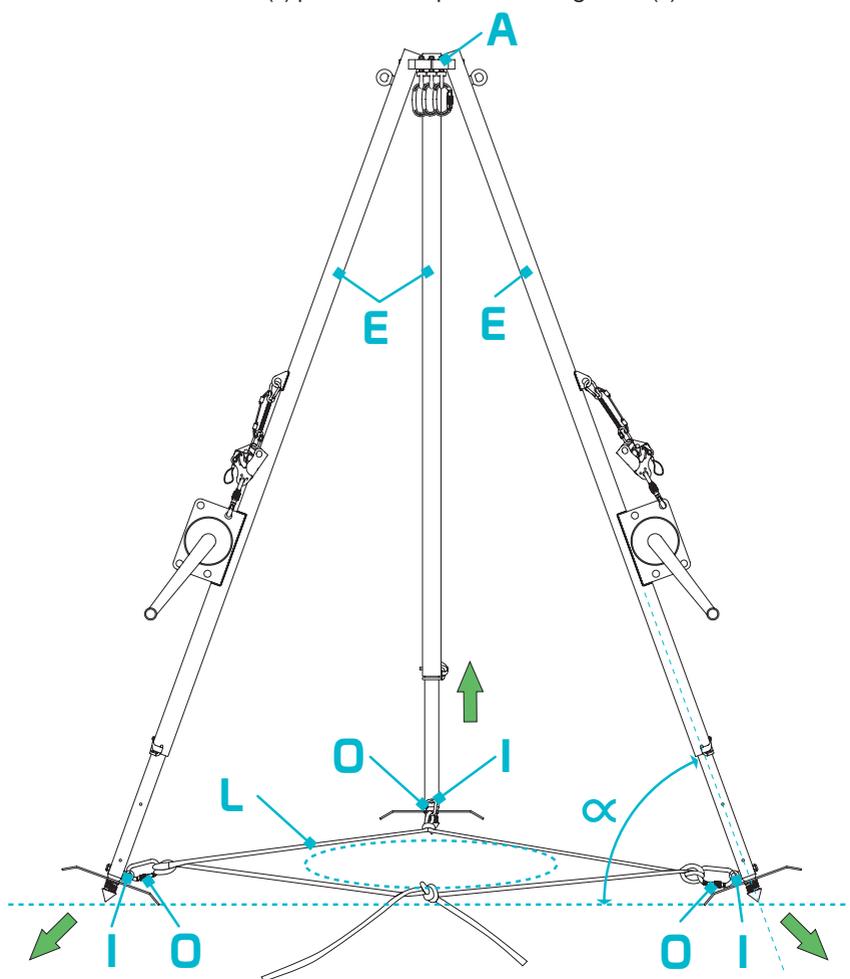


Fig. 4



L'inclinazione delle gambe ( $\alpha$ ) deve essere compresa tra  $55^\circ$  e  $60^\circ$ .

La versatilità del 842.000 CEVEDALE permette di effettuare posizionamenti anche in situazioni particolarmente difficili (ad esempio come in fig. 5) per le quali è necessaria una specifica formazione ed una notevole esperienza.

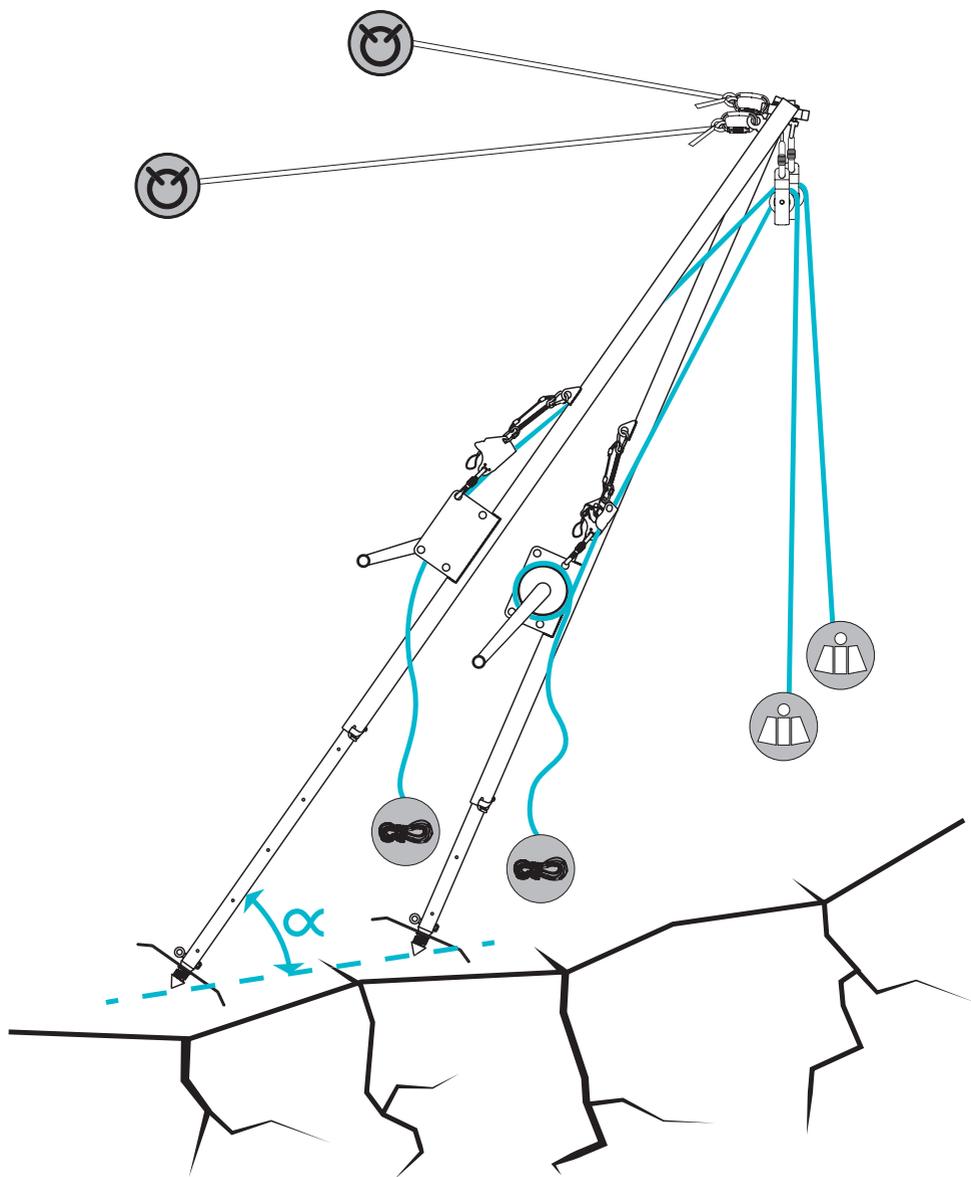


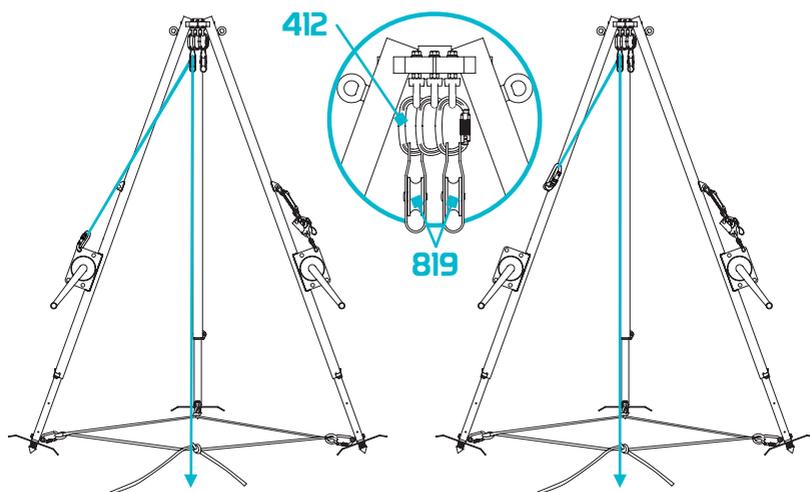
Fig. 5



Controventare il dispositivo collegandosi ai golfari (J)

## 4.4 INSTALLAZIONE DELLE CORDE

Le corde collegate ai punti di ancoraggio sulle gambe (C) e agli argani (D) devono essere rinviate ad uno dei punti di ancoraggio al vertice (B) mediante i connettori serie 412.



Rinviare le corde al vertice solo mediante i connettori serie 412 e le carrucole 819 (carico di rottura  $\geq 40$  kN).

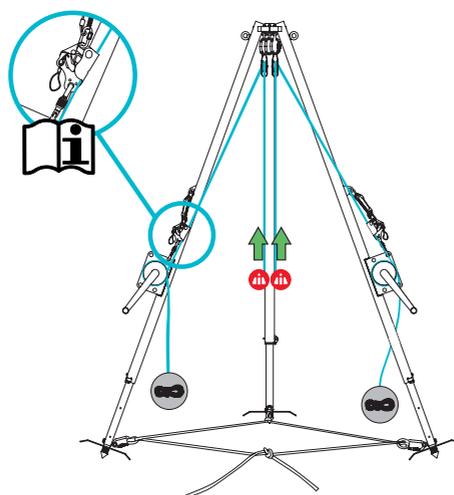
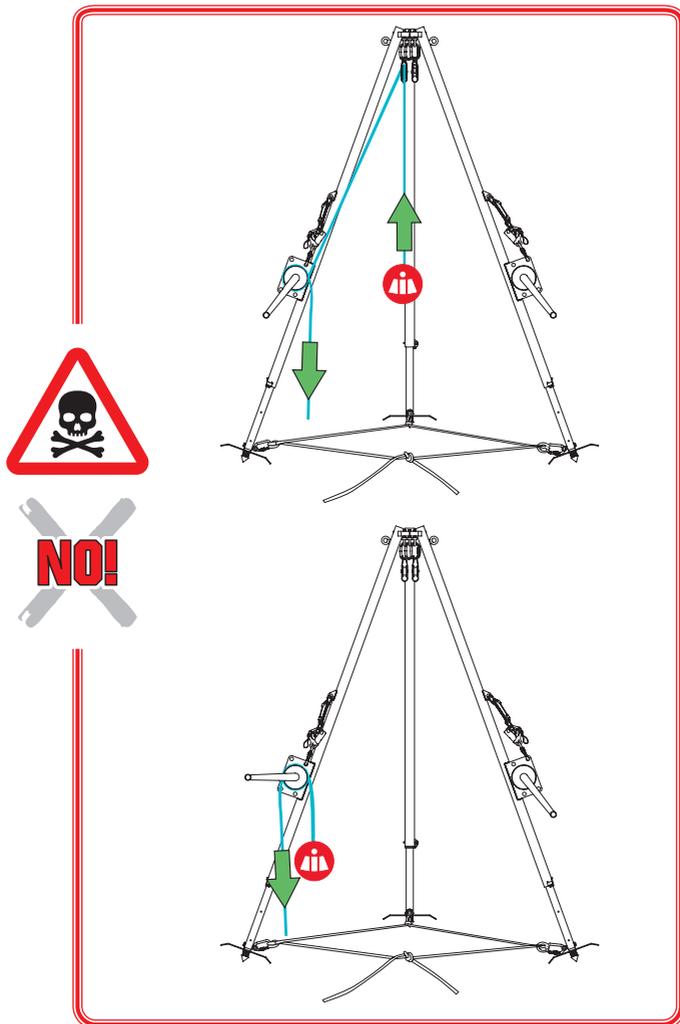


Fig. 6



## 4.5 UTILIZZO DEGLI ARGANI

Mediante gli argani (D) si possono manovrare corde semistatiche (EN 1891) di diametro compreso tra 10 e 12 mm per sollevare/calare, anche contemporaneamente, i carichi.

<b>Senso di rotazione della manovella (I3)</b>	<b>Peso sollevato per ogni kg applicato</b>	<b>Corda recuperata ad ogni giro di manovella</b>
Orario	7 kg	23 cm
Antiorario	28 kg	6 cm

## 4.5.1 Sollevamento

- Assicurare la corda mediante il bloccante 875 MODULAR;
- avvolgerla sul tamburo (D2) in senso orario per almeno 3 giri;
- passarla sopra il dente del self-tailing (D1);
- bloccarla nella gola del self-tailing (D1) per circa 1 giro.

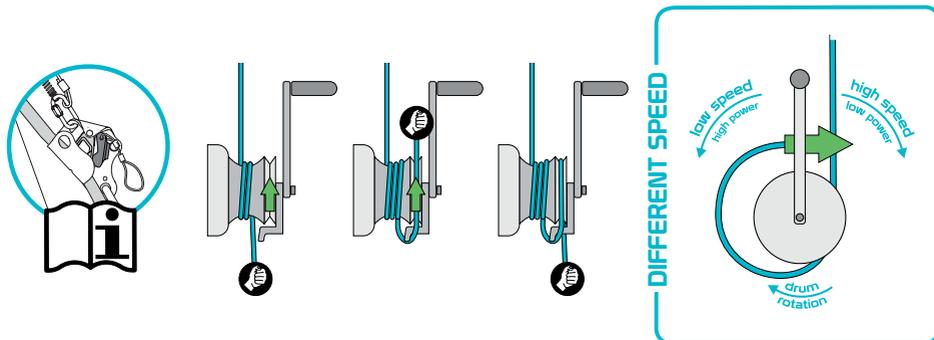


Fig. 7

## 4.5.2 Calata

- Mantenere tirato il cavetto della camma di bloccaggio del bloccante 875 MODULAR;
- togliere la corda dal self-tailing (D1) trattenendola con la mano;
- far scorrere lentamente la corda sul tamburo per la lunghezza della calata.

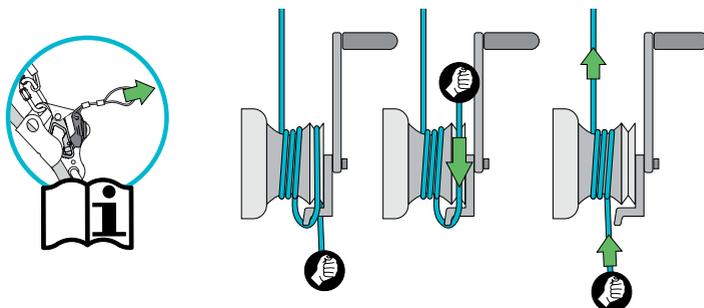


Fig. 8

# CAPITOLO 5

## MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

### 5.1 GENERALE

Il tripode **842.000 CEVEDALE** è realizzato con materiali di elevata resistenza all'usura e agli agenti esterni. Nonostante ciò le condizioni di utilizzo rendono necessari interventi di manutenzione e, in casi particolari, anche di riparazione.



La manutenzione e le riparazioni devono essere registrate sul registro Manutenzione e Riparazione di cui si riporta un esempio nel capitolo 10.

### 5.2 MANUTENZIONE



Gli interventi di manutenzione che devono essere eseguiti dall'utilizzatore sono:

- la pulizia: lavare dopo ogni utilizzo con acqua potabile tiepida 30-32 °C, eventualmente con l'aggiunta di un detergente neutro (pH 5,5-8,5). Sciacquare e lasciare all'aria evitando l'esposizione diretta al sole e a fonti di calore,
- la lubrificazione delle parti mobili con olio a base di silicone, da effettuare dopo la pulizia/disinfezione e l'asciugatura del dispositivo, evitando il contatto con eventuali componenti tessili,
- se necessario, la disinfezione: immergere il prodotto per almeno 30 minuti in acqua calda alla temperatura di 58-60 °C, quindi lasciarlo asciugare all'aria evitando l'esposizione diretta al sole e a fonti di calore.

### 5.3 RIPARAZIONE



Le riparazioni devono essere svolte esclusivamente dal costruttore. All'utilizzatore è consentito sostituire solo le parti menzionate al paragrafo 3.1.1 con nuove e originali.

# CAPITOLO 6

## IMMAGAZZINAMENTO

### 6 IMMAGAZZINAMENTO

Dopo la pulitura, l'eventuale disinfezione e l'asciugatura, immagazzinare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo asciutto (umidità relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-40°C) e scuro (evitate le radiazioni U.V.), chimicamente neutro (evitate assolutamente ambienti salini e/o acidi), lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli.



**Non immagazzinare questo dispositivo bagnato!**

# CAPITOLO 7

## CONTROLLI ISPEZIONI E REVISIONI

### 7.1 CONTROLLI

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare il dispositivo e verificare che sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare che:

- non abbia subito deformazioni meccaniche,
- non presenti cricche, usura o tracce di corrosione,
- i perni di bloccaggio della lunghezza delle gambe (G) si possano inserire nei fori e agganciare sul tubo interno,
- il tamburo dell'argano (D2), i punti di ancoraggio (B e C) e di passaggio della corda siano puliti,
- ruotando la manovella sia in senso orario che antiorario il tamburo dell'argano (D2) giri senza attriti,
- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria o usura, in particolare nelle zone di contatto con i componenti metallici.

Effettuare tutti i controlli pre e post uso definiti sulle informazioni specifiche dei dispositivi utilizzati in abbinamento.

Prima dell'utilizzo, in posizione sicura, assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.

### 7.2 ISPEZIONI

L'ispezione del dispositivo deve essere effettuata con frequenza almeno annuale, a partire dalla data di primo utilizzo, da personale competente formato e autorizzato da KONG S.p.A. La data di primo utilizzo e l'esito delle ispezioni devono essere registrati sul Registro Ispezioni e Revisioni, di cui si riporta un esempio nel capitolo 10.

### 7.3 REVISIONI

La revisione del dispositivo deve essere effettuata da KONG S.p.A., o da personale competente formato e autorizzato dalla stessa, qualora:

- si rilevino malfunzionamenti,
- l'esito dei controlli pre e post uso o delle ispezioni sia negativo.

L'esito delle revisioni deve essere registrato sul Registro Ispezioni e Revisioni, di cui si riporta un esempio nel capitolo 10.

Il dispositivo revisionato è garantito per un anno dalla data di revisione.

# CAPITOLO 8

## DURATA E GARANZIA

### 8.1 DURATA

Leggere attentamente il paragrafo “Avvertenze e limitazioni d’uso” al capitolo 2. La durata di questo dispositivo è determinata dall’esito delle ispezioni almeno annuali (paragrafo 7.2) e dalle eventuali revisioni. La durata di vita massima delle parti tessili è di 10 anni dalla data di fabbricazione.

### 8.2 SMALTIMENTO

Per un corretto smaltimento ci si deve attenere alle regole vigenti nel paese di utilizzo o alle procedure di smaltimento rifiuti della struttura di riferimento.

### 8.3 GARANZIA

Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l’ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni, da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc.. La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo. La validità corrisponde alla garanzia legale del paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data di vendita, da parte del fabbricante. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.

### 8.4 OBBLIGHI DI LEGGE

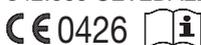
Le attività professionali e del tempo libero sono sovente regolate da apposite leggi nazionali che possono imporre limiti e/o obblighi all’utilizzo di questi dispositivi. E’ obbligo dell’utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.

### 9.1 MARCATURA



KONG S.p.A.  
23804 - Via XXV Aprile, 4  
Monte Marengo (LC) - Italy

842.000 CEVEDALE



LLLLLL XXXX



EN 795:12 Type B  MAX 3  
EN 1496:06 Class B  
MAX 150 kg   $\varnothing 10 \div 12$  mm

#### LEGENDA

842.000 CEVEDALE	Identificazione del dispositivo
	Conformità al Regolamento 2016/425
0426	Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione
EN 795:12 Type B	Conformità alla norma EN 795:2012 Tipo B
 MAX 3	Numero massimo di utilizzatori simultanei (CEN/TS 16415:13)
EN 1496:06 Class B	Conformità alla norma EN 1496:2006 Classe B
MAX 150 kg	Carico massimo applicabile ad ogni argano
 $\varnothing 10 \div 12$ mm	Tipo di corda (EN 1891) e range di diametri utilizzabili
	Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante
LLLLLL XXXX	Batch number
 MM/YYYY	Mese e anno di fabbricazione





**KONG s.p.a.**

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550

**[www.kong.it](http://www.kong.it)**